



ISSN 0131—7083

# ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО ГЕОФИЗИКЕ



58

МОСКВА • 1984

Государственный комитет СССР  
по науке и технике

Академия наук  
СССР

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ  
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ

В помощь переводчику

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ  
№ 58

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО ГЕОФИЗИКЕ

С о с т а в и т е л ь  
Г.И. Тютюкин

П о д р е д а к ц и е й  
В.Б. Бронштейна

Москва 1984

УДК 802.0-323.2=82:550.3(038)

Ответственный редактор  
И.И. Убин

## СОДЕРЖАНИЕ

	стр.
От составителя .....	3
Английские термины и русские эквиваленты .....	4
Указатель русских терминов .....	41
Список сокращений .....	50

## ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

В настоящее время современные достижения нефтяной и газовой добывающей промышленности были бы невозможны без повсеместного и широкого применения геофизики, которая в последние десятилетия сделала значительный шаг вперед в своем развитии.

Вопросы, связанные с применением различной геофизической техники и методов для разведки месторождений нефти и газа, а также других полезных ископаемых, широко освещаются в зарубежной научно-технической литературе различных стран. Публикуемые работы содержат специфическую терминологию, отражающую развитие геофизической науки и отсутствующую в специальных словарях последних изданий. Следует также учесть тот факт, что различные фирмы и авторы одни и те же понятия часто наделяют своей терминологией, что затрудняет переводчику и специалисту работу с текстом.

В связи с этим целью Тетради новых терминов по геофизике является отразить некоторые изменения в развитии геофизики путем ознакомления переводчиков и специалистов с терминами, встречающимися в работах зарубежных авторов в этой области.

Предлагаемая тетрадь содержит более 1000 английских терминов и их русских эквивалентов. При составлении тетради использовались зарубежные периодические издания, технические описания и руководства, справочники, словари и книги, содержащие сведения по данной тематике.

Отзывы и замечания по содержанию и оформлению данного выпуска просим направлять в ВЦП по адресу: 117218, Москва, В-218, ул. Кржижановского, д. 14, корп. I.

# АНГЛИЙСКИЕ ТЕРМИНЫ И РУССКИЕ ЭКВИВАЛЕНТЫ

## А

1. abrupt reflector  
четкий отражатель (сейс.)
2. absolute reflection coefficient  
коэффициент абсолютного отражения (сейсмической волны)
3. absolute tie  
абсолютная увязка (сейсморазведочных профилей)
4. accelerator neutron source  
источник ускоренных нейтронов
5. accelerator source  
источник-ускоритель (напр., нейтронов)
6. acceptance curve  
кривая приемлемости (вибр.)
7. acoustic diffraction  
акустическая дифракция (колебания)
8. acoustic impedance log  
диаграмма акустической жесткости
9. acoustic interface  
акустическая граница (напр., сейсмическая)
10. acoustic opacity  
акустическая непрозрачность / непроницаемость/
11. acoustic transparency  
акустическая прозрачность (породы)
12. acoustic wave packet  
пакет акустических волн (сейс.)
13. activation cross-section  
разрез, построенный по данным активационного каротажа

14. adjacent arrival  
соседнее вступление (сейсмической волны)
15. adjacent record  
соседняя сейсмограмма
16. adjacent reflection  
соседнее отражение (сейс.)
17. adjacent shot point  
соседний пункт взрыва (сейс.)
18. aerial gravity study  
аэрогравиметрические исследования
19. aerial magnetometer party  
партия аэромагнитометрической разведки
20. aeromag team  
партия аэромагнитной разведки
21. aeromagnetic interpretation  
интерпретация аэромагнитных данных
22. aggregate method  
агрегатный метод
23. air cushion vibrator  
вибратор на воздушной подушке (для возбуждения сейсмических колебаний)
24. air gun  
газовзрывное устройство (сейс.)
25. airborne flux-gate magnetometer  
феррозондовый аэромагнитометр
26. airborne magnetic gradiometer  
магнитный аэроградиентометр
27. airborne nuclear-precession magnetometer  
ядерный прецессионный аэромагнитометр

28. alizarine red staining technique

оптический метод определения кальцита и доломита с помощью красных пятен ализарина

29. alternating-field methods

методы переменного поля (эл.)

30. ambient field

поле окружающей среды

31. ambient pressure

давление окружающей среды

32. amplitude restoration  
восстановление амплитуд (сейс.)

33. amplitude sample  
выборка амплитуд (сейс.)

34. amplitude shadow  
акустическая тень /мертвая зона/ (сейс.)

35. analog amplitude  
аналоговая амплитуда (сейсмического колебания)

36. analog convolution  
аналоговая свертка (изменение формы волны в результате ее прохождения через линейный фильтр)

37. analog filter curve  
кривая аналогового фильтра

38. angle building  
набор угла ствола скважины

39. anisotropic ratio  
коэффициент анизотропии (породы)

40. annual change  
годовая вариация (магн.)

41. annulus profile  
профиль кольцевого пространства обсаженного ствола скважины

42. anti-aliasing filter  
антиэйлисинг-фильтр (сейс.)

43. aplanatic surface method

метод апланатной поверхности, предусматривающий использование особой плоскости раздела между двумя средами, которая представляет собой голограф времен пробега для волновой энергии, отраженной или преломленной на поверхности

44. apparent azimuth

кажущийся азимут (отклонения ствола скважины)

45. apparent polarization  
кажущаяся поляризация

46. apparent porosity curve

кривая кажущейся пористости

47. apparent reflection coefficient

коэффициент кажущегося отражения (сейсмической волны)

48. apparent relief

кажущийся рельеф (отражающей поверхности)

49. apparent resistivity index

коэффициент кажущегося сопротивления

50. apparent resistivity map  
карта кажущихся сопротивлений (эл.)

51. approximate delineation  
приблизительное оконтуривание (гравиразведочной аномалии)

52. arbitrary datum plane  
условная плоскость приведения (сейс.)

53. arbitrary line  
произвольный профиль (сейс.)

54. arbitrary trace  
произвольная трасса (сейс.)

55. Archie's equation  
уравнение Арчи (эмпирическое)

взаимоотношение между коэффициентом сопротивления пласта, пористостью, водонасыщенностью и сопротивлением в чистых зернистых породах)

56. areal configuration

площадная установка (эл.)

57. areal coverage

площадное перекрытие (сейс.)

58. areal pattern

площадная установка (эл.);  
площадная расстановка (сейс.)

59. array of explosives

группа зарядов (сейс.)

60. array of shotholes

группа взрывных скважин (сейс.)

61. arrival sequence

последовательность вступления  
(волн)

62. artificial record  
section

синтетический разрез

63. artificial reflection

синтетическое отражение (сейс.)

64. artificial surrounding

модель сферы

65. astatized gravimeter

астатизированный гравиметр

66. asymptotic method

метод интерпретации по асимптотам. (сейс.)

67. asymptotic representation

асимптотическое представление  
(затухающих сейсмических  
колебаний)

68. autocollimation system

автоколлимационная система  
(для проведения точных угловых измерений)

69. autocorrelation  
coefficient

коэффициент автокорреляции  
(сейс.)

70. autocorrelation relation  
автокорреляционная зависимость  
(сейс.)

71. autocovariance

автоковариация (подобна автокорреляции, за исключением того, что значение  $\bar{r}$  вычитается до интеграции и нормализация не осуществляется)

72. autocovariance coefficient

коэффициент автоковариации  
(сейс.)

73. automatic correction  
technique

методика автоматической коррекции (записи сейсмических колебаний)

74. automatic migration

автоматическое d-преобразование  
(сейсмического сигнала)

75. automatic picking

автоматическое выделение, прослеживание (осей синфазности сейсмических волн)

76. autostatics program

программа автоматического введения статических поправок  
(сейс.)

77. auxiliary chart

вспомогательная палетка

## B

1. back-scattered gamma  
radiation

отраженное гамма-излучение

2. background subtraction

вычет фона (помех)

3. backward prediction

обратное предсказание, применение информации по имеющейся сейсмической трассе (реверберации, кратной волне) для прогнозирования и деконволюции последующей части этой трассы (реверберации, кратной волн)

4. balance screw  
микрометрический винт (грав.)
5. base line  
опорный профиль
6. base station  
опорный пункт наблюдения (грав.)
7. bead test  
исследование минералов с помощью паяльной трубки
8. bed-boundary location  
выделение границ пласта
9. beeper  
акустический источник
10. bifilar loop  
бифилярная рамка, петля (эл.)
11. binary-gain channel  
канал двоичного усиления (сейсмического сигнала)
12. binary number sequence  
последовательность двоичных чисел
13. binary recording  
запись двоичным кодом
14. bird  
гондола (грав., магн.)
15. block Toeplitz matrix  
многоканальная матрица Теплица (сейс.)
16. bond log  
контроль цементирования (качества цементирования обсадной колонны)
17. borehole caliper  
скважинный калевномер
18. borehole diameter effect  
влияние диаметра ствола скважины
19. borehole geometry  
геометрия ствола скважины
20. borehole log  
скважинный зонд  
см. также borehole sonde
21. borehole sonde  
скважинный зонд  
см. borehole log
22. borehole wave  
скважинная волна (сейс.)
23. bottom-gas reflection  
отражение от подошвы газового пласта (сейс.)
24. Bouguer map  
гравиметрическая карта в редукции Буге
25. boundary wave  
волна Релея (сейс.)
26. bow tie  
узел дифракции (на сейсмическом разрезе)
27. bow-tie pattern  
дифракционная картина (на сейсмическом разрезе)
28. break in continuity  
разрыв корреляции (сейс.)
29. bridle  
сейсмограмма идентичности усилителей
30. bright-spot amplitude  
амплитуда "яркого пятна" (на сейсмическом разрезе)
31. bright spot evaluation  
оценка "яркого пятна" (сейс.)
32. bright spot technology /technique/  
методика "яркого пятна" (сейс.)
33. bright-up ratio  
коэффициент просветления (сейс.)
34. broad-band recording /registering/  
широкополосная регистрация (сейсмических данных)



35. broadside  
непродольный профиль

36. bubble point  
значение давления, при котором  
из жидкости начинают выделять-  
ся пузырьки растворенного газа

## С

1. calculated section  
рассчитанный разрез (сейс.)

2. caliper log  
кавернометрия скважины

3. capture event  
акт захвата (нейтрона)

4. capture gamma-ray flux  
поток гамма-излучения захвата

5. carbon logging  
каротаж на углерод

6. causal operator  
физически реализуемый опера-  
тор

7. CDP analysis (common-  
depth-point analysis)  
анализ ОИТ

8. CDP shooting technique  
(common-depth-point shoot-  
ing technique)  
методика сейсморазведки мето-  
дом ОИТ

9. CDP technique (common-  
depth-point technique)  
методика ОИТ (сейс.)

10. CDP-type geometry  
(common-depth-point-type  
geometry)

геометрия метода ОИТ (сейс.)

11. cement bond log  
зонд каротажа качества цемен-  
тирования; контроль цементи-  
рования

12. cement top locator  
датчик обнаружения верхнего  
положения цементного кольца

13. center phone  
центральный сейсмограф /сейс-  
моприемник/

14. chart construction  
построение палетки

15. chlorine spectral log  
спектральный каротаж на хлор

16. chronostratigraphic  
analysis  
хроностратиграфический анализ  
(подразделение горных пород  
как свидетельств определенных  
интервалов геологического вре-  
мени)

17. chronostratigraphic  
chart  
хроностратиграфическая карта,  
отражающая временную последо-  
вательность слоев пород.

18. chronostratigraphic  
surface  
хроностратиграфическая поверх-  
ность, т.е. поверхность, опре-  
деляемая каким-либо интерва-  
лом геологического времени

19. cleanup  
откачка флюида из скважины до  
получения чистого продукта

20. clipped signal  
сигнал, ограниченный по полосе

21. closed grid  
замкнутая сетка (профилей)

22. closed low  
замкнутый минимум (грав.)

23. closely-spaced pulse  
импульс быстрой последователь-  
ности

24. closure error  
невязка (при построении карты)

25. coal log  
каротаж на уголь

26. coarse sampling  
грубая дискретизация (напр.,  
сейсмических импульсов)

27. coefficient of dilatation  
коэффициент расширения (частиц породы при прохождении сейсмического колебания)
28. coherent coefficient  
коэффициент подобия (колебаний)
29. coherent event  
регулярная /когерентная/ ось синфазности, характеризующаяся плавностью и достаточной протяженностью (сейс.)
30. coherent reflector  
когерентный /синфазный/ отражатель, характеризующийся на разрезе протяженными осями синфазности (сейс.)
31. coherent spectrum  
регулярный /когерентный/ спектр (скоростей)
32. coincidence interval  
интервал совпадения (гравиразведочных показаний)
33. colour section  
цветной разрез (сейс.)
34. combination multiple  
полнократное отражение (сейс.)
35. common-depth-point compositing  
смешение ОГТ (сейс.)
36. common-depth-point configuration  
конфигурация ОГТ
37. common-depth-point procedure  
методика метода ОГТ (сейс.)
38. common depth point processing  
обработка материалов ОГТ (сейс.)
39. common-depth-point record  
сейсмограмма ОГТ
40. compaction curve  
кривая уплотнения (породы)
41. compensated sonic log  
компенсированный акустический каротажный зонд; компенсированный акустический каротаж
42. complete cancellation  
полное подавление (волн-спутников, кратных волн и т.д.)
43. complete subsurface coverage  
однократное перекрытие (сейс.)
44. completion gyro survey  
исследование гироскопическим инклинометром, проведенное на стадии заканчивания скважины
45. composite curve  
альбом палеток
46. compositing system  
система смешения (сейс.)
47. compositing unit  
суммирующее устройство (сейс.)
48. compressional potential  
потенциал сжатия (частиц породы при прохождении сейсмического колебания)
49. Compton scattering event  
акт комптоновского рассеяния (нейтронов)
50. conductive paper  
токопроводящая бумага
51. conductivity equation  
уравнение проводимости (пород)
52. conductivity log  
каротаж проводимости
53. conformable sequence  
согласная последовательность (пластов)
54. consistent correlation  
непрерывная корреляция (отраженных волн)

55. constant depth reflector  
отражатель постоянной глубины (сейс.)

56. contact log  
микрокаротаж

57. continual conversion  
непрерывное преобразование (сейсмических колебаний)

58. continuation technique  
методика продолжения (грав.)

59. continued field  
продолженное поле (грав.)

60. continuity technique  
методика прослеживания (сейс.)

61. continuous layer  
выдержанный пласт

62. continuous line  
непрерывный профиль (сейс.)

63. continuous trace  
непрерывная трасса (сейс.)

64. contracted scale  
сжатый масштаб; сжатая шкала

65. control trace  
контрольная трасса (сейс.)

66. conventional coverage  
однократное перекрытие (сейс.)

67. conventional sounding  
стандартное зондирование

68. conversion of waves  
преобразование волн (сейс.)

69. convolution algorithm  
алгоритм свертки (изменения формы волны в результате пропускания ее через линейный фильтр)

70. convolution equation  
уравнение конволюции /свертки/

71. convolution integral  
интеграл Дюамеля /свертки/

72. convolution pulse  
конволюционный импульс (сейс.)

73. coordinates of shot points  
координаты пунктов взрыва

74. core shoe  
балмак кернорвателя

75. core tube  
керноприемник

76. corrected move-out  
исправленное приращение времени (сейс.)

77. correlative conformity  
корреляционное согласие (пластов)

78. correlative event  
коррелируемая ось синфазности (сейс.) голограф фазы сейсмических волн на сейсмограмме или временном разрезе

79. corrugated reflector  
волнистый отражатель (сейс.)

80. count-rate curve  
кривая скорости счета (нейтронов)

81. counting screw  
измерительный винт (грав.)

82. critical sampling  
критическая дискретизация (критическая последовательность импульсов, следующих через равные интервалы времени)

83. cross-correlation coefficient  
коэффициент взаимной корреляции (сейс.)

84. crystallization magnetization  
намагниченность породы, связанная с ее кристаллизацией

85. cubic array  
кубическая упаковка (зерен)
86. curve-deflection scale  
масштаб отклонения кривой (на диаграмме)
87. curve track  
дорожка записи (кривых)
88. cyclic convolution  
циклическая свертка (изменение формы волны в результате ее прохождения через линейный фильтр)
89. cyclic magnetization  
циклическая намагниченность (пород)
90. cylindrical unit of explosives  
цилиндрический заряд ВВ (сейс.)

## D

1. damping amplitude coefficient  
коэффициент затухания амплитуды (сейсмической волны)
2. damping time constant  
постоянная времени затухания (сейсмических волн)
3. damping time correction  
постоянная времени затухания (сигнала)
4. decay waveform  
импульс затухания (сейсмической волны)
5. decon  
деконволюция (снятие результатов действия другого фильтра)
6. deconvolution after stack (DAS)  
деконволюция после суммирования (снятие результатов действия другого фильтра)
7. deconvolution before stack (DBS)  
деконволюция до суммирования (снятие результатов действия другого фильтра)

8. deconvolution equation  
уравнение деконволюции (сейс.)
9. deconvolution operation  
процедура деконволюции (снятие результатов действия другого фильтра)
10. deconvolution operator  
оператор деконволюции (сейс.)
11. deconvolution pulse  
деконволюционный импульс, минимально-фазовый импульс
12. deconvolved displacement  
деконволюционное смещение (сейс.)
13. deep induction log  
индукционный каротаж дальней зоны
14. deep-investigation reading  
показание исследования дальней зоны
15. deflecting magnet  
отклоняющий магнит
16. delay operator  
оператор задержки (сейс.)
17. delineation accuracy  
точность оконтуривания (аномалии)
18. demultiplex (v.)  
демультиплексировать (разуплотнять отдельные каналы информации, переданные в скатом виде по одному каналу)
19. denominator phase curve  
кривая знаменателя фазы (сейс.)
20. dense sampling  
плотная дискретизация (сейс.)
21. density logger  
денситометр

22. density of ties  
плотность увязок (на карте)
23. depositional pattern  
картина осадкоотложения
24. depth number  
марка глубины (на сейсмическом разрезе)
25. design of filter operator  
расчет оператора фильтра (сейс.)
26. detail line  
детализирующий профиль (сейс.)
27. detector correction  
поправка за пункт приема (сейс.); поправка на ошибку прибора
28. deterministic process  
неслучайный процесс
29. deterministic source deconvolution  
корректирующая деконволюция (снятие результатов действия другого фильтра)
30. differential time-distance curve  
разностный горизонтальный годограф (сейс.)
31. diffracted event  
ось синфазности дифрагированных волн (годограф фазы дифрагированных волн на сейсмограмме или временном разрезе)
32. diffracting plane  
дифрагирующая плоскость (сейс.)
33. diffraction collapse  
дифракционное преобразование (сейсмического сигнала)
34. diffraction pattern  
узел дифракции (сейсмического отражения на разрезе)
35. diffraction stacking  
дифракционное суммирование (сейсмического сигнала)
36. digitized amplitude  
квантованная амплитуда (сейсмического колебания)
37. digitized log  
оцифрованная диаграмма
38. dim-down ratio  
коэффициент потемнения (сейсмического разреза)
39. dim spot  
"темное пятно" (сейс.)
40. dimensional coordinates  
размерные координаты
41. dimensionless constant  
безразмерная постоянная
42. dimensionless parameters  
безразмерные параметры (геофизического метода)
43. dimensionless variable  
безразмерная переменная
44. dip correlation curve  
кривая корреляции падения пластов
45. dip logging  
инклинометрия ствола скважины
46. dip map  
карта углов падений пластов
47. dipping event  
наклонная ось синфазности (годограф фазы сейсмических волн на сейсмограмме или временном разрезе)
48. Dirac comb  
гребенка Дирака (ряд расположенных с одинаковым интервалом дельта-функций)
49. Dirac delta function  
импульс Дирака; дельта-функция Дирака
50. direct arrival  
первое вступление (сейсмической волны)

51. direct detection technique  
методика прямых поисков /прямого обнаружения/
52. direct fix  
прямая засечка /привязка/ (сейсмического горизонта)
53. direct identification  
прямая привязка (сейсмического горизонта)
54. direct wave time-distance curve  
горизонтальный годограф прямых волн
55. direction of shooting  
направление отстрела профиля (сейс.)
56. directional control  
управление процессом искривления ствола скважины
57. directional course  
искривленно-направленный интервал (ствола скважины)
58. directional selectivity  
направленная избирательность (сейсмоприемника)
59. directional surveying  
инклинометрия скважины
60. discontinuity  
нарушение корреляции (сейсмического разреза)
61. discrete event  
дискретная ось синфазности (годограф фазы сейсмических волн на сейсмограмме или временном разрезе)
62. discrete frequency spectrum  
спектр дискретной частоты (сейс.)
63. dispersive wave  
расходящаяся волна (сейс.)
64. distinct onset  
четко выраженное вступление (волны)
65. disturbed-day variation  
вариация беспокойного дня (магн.)
66. divergence theorem  
теорема расхождения /Грина/ (сейс.)
67. Dix equation  
уравнение Дикса (для отражений от последовательности плоских параллельных пластов)
68. doodlebug crew  
сейсмическая партия
69. doodlebugger  
сейсморазведчик
70. down-dip profile  
профиль по падению (пластов) (сейс.)
71. down-dip shooting  
отстрелка (профиля) по падению пласта (сейс.)
72. downhole geophone  
скважинный сейсмоприемник
73. downhole logging  
каротаж скважины
74. downhole radiometry  
радиоактивный каротаж
75. downhole spectrometry  
скважинная спектрометрия
76. drill-hole information  
скважинная информация
77. drill-stem sonde  
скважинный зонд на буровых трубах
78. drop pattern  
расстановка пунктов возбуждения (при работе установкой "падающий груз")
79. dual caliper  
двойной калверномер
80. dual induction laterolog 8

восьмизлектродный зонд двойного индукционного бокового каротажа

81. dual induction-laterolog log

двойной индукционный боковой каротаж

82. dual laterolog sequential type

двойной боковой каротаж последовательного типа; зонд двойного бокового каротажа последовательного типа

83. dual laterolog simultaneous type

двойной боковой каротаж мгновенного типа; зонд двойного бокового каротажа мгновенного типа

84. dual spacing thermal decay time log

двухэлементный зонд импульсного нейтрон-нейтронного каротажа

85. dual-spacing thermal neutron decay time tool

двухзондовый импульсный нейтрон-нейтронный каротаж

## Е

1. effect of cavity

влияние кавернозности (стенок ствола скважины)

2. effect of heterogeneities

влияние неоднородностей (пластов)

3. elapsed time

время прохождения волны (сейс.)

4. electrical prospecting data

электроразведочные данные

5. electrical sounding curve

кривая электрического зондирования

6. electrical spark method

метод электрискрового излучения сейсмических колебаний

7. electron microprobe

электронный микропробник для определения минерального состава пород по покрытым углеродом шлифам

8. electrostatic printing

электростатическая печать (геофизических данных)

9. elevated shot

взрыв в воздухе (сейс.)

10. elevating mistle

высотная невязка (на гравirazведочной карте)

11. elevation correction

усовершенствованная редукция Буге (грав.), сумма редукций в свободном воздухе и Буге

12. eliminated trace

бракованная трасса (на сейсмическом разрезе)

13. emergency removal

экстренное извлечение (каротажного зонда из скважины)

14. empirical curve

эмпирическая палетка (при работе с электроразведочными данными)

15. end of the line

конец профиля (напр., сейсмического)

16. end-on system

фланговая система наблюдения (сейс.)

17. entry angle

угол входа (сейсмического колебания)

18. envelope technique

методика огибающих (сейс.)

19. epithermal neutron detection

обнаружение надтепловых нейтронов

20. equal-time line  
изохрона, линия равных времен

21. equal velocity line  
линия равных пластовых скоростей

22. escaping wave  
уходящая волна (сейс.)

23. event parameters  
параметры оси синфазности (сейс.)

24. experimental survey  
экспериментальная съемка

25. exploration seismograph  
разведочный сейсмограф

26. exploratory traverse  
разведочный профиль

27. explosive disturbance  
взрывное возбуждение (сейсмических колебаний)

28. extraneous noise  
инородная помеха (при регистрации сейсмических волн)

## F

1. fabric analysis  
структурный анализ

2. false component  
ложный компонент (грав.)

3. false event  
ложная ось синфазности (голограф фазы ложных сейсмических волн на сейсмограмме или временном разрезе)

4. fan shooting  
верная расстановка сейсмоприемников

5. fan shot point  
пункт взрыва верной расстановки (сейс.)

6. far trace  
удаленная /дальняя/ трасса (сейс.)

7. faradaic path  
ионно-диффузионная проводимость (эл.)

8. farther geophone group  
удаленная группа сейсмоприемников

9. farthest group  
дальняя группа (сейсмоприемников)

10. farthest trace  
дальняя трасса (сейс.)

11. fast rock  
высокоскоростная порода (сейс.)

12. fault complex  
комплекс нарушений

13. Faust relationship  
зависимость Фауста (между сейсмической скоростью, геологическим возрастом, истинным сопротивлением пласта и глубиной залегания)

14. feasibility study  
исследование (района) на перспективность

15. feathering of the cable  
отклонение косы (сейс.)

16. fictitious geoid  
мнимый геоид

17. fictitious medium  
мнимая среда

18. fictitious pendulum  
мнимый маятник (грав.)

19. fictitious pole  
условный полюс (магн.)

20. fictitious resistivity  
ложное (удельное) сопротивление (эл.)

21. filter settings  
параметры фильтров



22. final section  
окончательный разрез (сейс.)

23. finite difference  
model  
конечно-разностная модель  
(сейсмического разреза)

24. finite-element  
analysis  
анализ конечных элементов  
(сейс.)

25. finite-length  
operator  
оператор конечной длины (сейс.)

26. firing current  
запальный ток (для подрыва за-  
рядов во взрывных скважинах)

27. firing signal  
сигнал /отметка/ взрыва (сейс.)

28. flat event  
прямолинейная ось синфазности  
(годограф фазы сейсмических  
волн на сейсмограмме или вре-  
менном разрезе)

29. flat spot  
"плоское пятно" (сейс.)

30. flattening a horizon  
спрямление (сейсмического)  
горизонта

31. flight line  
аэромагнитный маршрут

32. flight path  
аэромагнитный маршрут

33. flight trajectory  
аэромагнитный маршрут

34. floating-point  
amplifier

усилитель с плавающей запятой

35. floating point  
recording

запись с плавающей запятой  
(сейс.)

36. floating-point system

система с плавающей запятой  
(сейс.)

37. flowing zone  
зона-источник продуктов пере-  
тока из одного пласта в другой

38. fluid-borne wave  
жидкостная волна (сейсмическая  
волна, проходящая по флюиду)

39. fluid loss  
водоотдача (бурового раствора)

40. fluid-saturated  
curve  
кривая насыщения (породы) флю-  
идом

41. flushed-zone resistivi-  
ty  
сопротивление промытой зоны

42. flux detector  
датчик магнитного насыщения  
(породы)

43. fluxgate detector  
феррозондовый детектор

44. flux-gate  
instrument  
феррозондовый прибор (магн.)

45. folding theorem  
теорема свертки (сейс.)

46. formation crookedness  
падение пластов породы

47. four-layer master  
curve

четырёхслойная палетка

48. fractional saturation  
частичное насыщение (породы  
флюидом)

49. free-air correction  
редукция в свободном воздухе  
(грав.)

50. free-surface reflec-  
tion  
отражение-спутник (сейс.)

51. frequency-selective shadow

частотно-избирательная тень /мертвая зона/ (сейс.)

52. fundamental period  
преобладающий период (сейсмических волн)

G

1. gain-ranging amplifier  
усилитель-ограничитель (сейс.)

2. gamma-gamma density logging  
плотностной гамма-гамма-каротаж (ГГКП)

3. gamma-gamma logging  
гамма-гамма-каротаж (ГГК)

4. gamma-gamma technique  
методика гамма-гамма-каротажа

5. gamma-neutron method  
нейтронный гамма-метод (НГМ)

6. gamma-ray device  
зонд гамма-каротажа, гамма-гамма-зонд

7. gamma-ray neutron device  
зонд гамма-нейтронного каротажа

8. gamma-ray spectrometer log  
спектрометрический гамма-каротаж (ГГК)

9. gapped operator  
оператор предсказания (сейс.)

10. gas gun  
пневматический источник (сейс.)

11. gas-filled/-saturated/rock  
газонасыщенная порода

12. gas-saturated porosity  
газонасыщенная пористость (породы)

13. gated counter  
коллимированный счетчик

14. gating system  
система окон (сейс.)

15. generalized curve  
(каротажная) палетка

16. generated pulse  
излучаемый импульс

17. geologic time correlation  
корреляция геологического времени

18. geological event  
ось синфазности геологической природы (годограф фазы волны от объекта геологического происхождения на сейсмограмме или временном разрезе)

19. geophone spread length  
длина базы сейсмоприемников

20. ghost suppression  
подавление волн-спутников (сейс.)

21. glass-encased shot  
заряд ВВ в стеклянных ампулах

22. good reflection  
четкое (сейсмическое) отражение

23. gravitational exploration method  
метод гравirazведки

24. gravity result  
гравirazведочный результат

25. grid coverage  
сеточное профилирование

26. grid method  
метод квадратных палеток (грав.)

27. grid of lines  
сеть профилей

28. grid spacing  
густота сети (профилей)

29. ground roll  
волна Релея (сейс.), поверх-  
ностная помеха

30. guide sub  
направляющая втулка (телемет-  
рической системы)

## Н

1. harmonic-frequency  
component  
компонент гармонической частоты

2. harmonic ghost  
гармоническая волна-спутник  
(сейс.)

3. harmonic wave field  
поле гармонических волн (сейс.)

4. high-amplitude event  
высокоамплитудная ось синфаз-  
ности (сейс.)

5. high-frequency  
attenuation  
затухание высокочастотных со-  
ставляющих колебаний

6. high-permeability rock  
высокопроницаемая порода

7. high-speed event  
высокоскоростная ось синфаз-  
ности (логограф фазы высоко-  
скоростных сейсмических волн  
на сейсмограмме или времен-  
ном разрезе)

8. hole drift  
отклонение ствола скважины

9. hole inclination angle  
угол искривления ствола  
скважины

10. hole rugosity  
неровность стенки ствола сква-  
жины

11. hole-size data  
кавернометрические данные

12. horizontal gravity  
gradient (HGG)  
горизонтальный гравитационный  
градиент

13. hot spot  
"яркое пятно" (сейс.)

14. hydrogeological  
geophysics  
геофизика для гидрогеологичес-  
ких изысканий

15. hydrometer correction  
поправка за влажность воздуха  
(грав.)

16. hydrophone  
морской сейсмоприемник

## I

1. ideal spike  
идеальный импульс (на сейсмо-  
грамме)

2. ideal window  
идеальное окно (сейс.)

3. idealized medium  
идеализированная среда

4. idealized spectrum  
идеализированный спектр  
(сейсмических волн)

5. image shotpoint  
мнимый пункт взрыва (сейс.)

6. image source  
мнимый источник (грав., магн.)

7. imaginary needle  
мнимая стрелка (магн.)

8. impactive source  
ударный источник (сейс.)

9. impactor  
ударный источник (сейс.)

10. impulse-response  
curve

кривая импульсной характери-  
стики (сейсмического колебания)

11. impulse response trace  
трасса импульсной характеристики (сейс.)

12. inclination angle  
зенитный угол (ствола скважины)

13. inclined incidence  
наклонное падение волны (сейс.)

14. index fiber  
индикаторная нить (в геофизических приборах)

15. individual peak  
отдельный максимум (напр., на гравиразведочной диаграмме)

16. individual record  
отдельная сейсмограмма

17. individual shot  
отдельный взрыв (сейс.)

18. induced gamma-ray log  
нейтронный гамма-картонаж (НКТ)

19. induction log  
индукционный каротаж

20. induction-spherically focused log  
индукционный зонд со сферической фокусировкой тока; индукционный каротаж со сферической фокусировкой тока

21. initial arrival  
первое вступление (сейсмической волны)

22. input amplitude  
амплитуда входного колебания

23. input autocorrelation  
входная автокорреляция (входная корреляция сейсмического импульса с самим собой)

24. instrument cable  
сейсмическая коса

25. instrument noise  
аппаратурная помеха

26. instrumental effect  
аппаратурное влияние (на полученные геофизические данные)

27. instrumented drill collar  
утяжеленная бурильная труба, оснащенная датчиками для определения параметров бурения

28. interbed multiple  
частично-кратная волна (сейс.)

29. interbed reflection  
частично-кратное отражение (сейс.)

30. interpretation chart book  
альбом интерпретационных палеоток

31. interpretative lineation  
оконтуривание в процессе интерпретации геофизических данных

32. interval map  
карта мощностей /изопахит/

33. interval of confidence  
доверительный интервал

34. inverse conductivity  
обратная удельная проводимость (породы)

35. inverse conversion  
обратное преобразование (сейсмических колебаний)

36. inverse convolution  
обратная свертка (изменение форм волны в результате ее прохождения через линейный фильтр)

37. inverse deconvolution  
обратная деконволюция (снятие результатов действия другого фильтра)

38. inverse diffraction  
обратная дифракция (сейсмических волн)

39. inverse filter operator

оператор обратного фильтра  
(сейс.)

40. inverse filtering

деконволюция (снятие результатов действия другого фильтра)

41. inverted reflection

зеркальное отражение (сейс.)

42. inverted reflection pulse

импульс обратного отражения  
(сейс.)

43. ion concentration gradient

градиент концентрации ионов

44. ion diffusion membrane

ионно-диффузионная мембрана

45. ionized fluid

ионизированный флюид

46. iron ore geophysics

рудная геофизика

47. iso-velocity model

изоскоростная модель

48. isocanomaly chart

карта изоаномал (грав.), карта одинаковых значений гравитационной /магнитной/ аномалии

49. isochron line

изохрона, линия равных времен

50. isochron map

карта равных времен

51. isochronous pendulum

изохронный маятник (грав.)

52. isofacies map

изофациальная карта, карта изофаций

53. isogal map

карта изогал, карта одинаковых значений силы тяжести

54. isogam map

карта изогамм

55. isolated sounding  
отдельное зондирование

56. isometric map  
изометрическая карта

57. isostatic model  
изостатическая модель

58. isostatic variation  
изостатическая вариация (грав.)

59. isothermal elasticity  
изотермальная упругость (породы)

60. isothermal equilibrium  
изотермическое равновесие (в среде)

61. isothermal model  
изотермальная модель

62. isotropic distribution  
изотропное распределение (скоростей)

63. isotropic elasticity  
изотропная упругость (породы)

64. isotropic susceptibility

изотропная восприимчивость (среды)

## J

1. jug hustler  
рабочий сейсмической партии

## K

1. kappametric method  
каппаметрический метод

2. Kelvin medium  
среда Кельвина, вязкоупругая среда

3. Kelvin wave  
океаническая волна, волна Кельвина (учитываемая при ведении морской сейсморазведки)

4. Knott's method  
метод Кнотта (разделения энер-

гии отраженных и преломленных продольных и преломленных волн на границе плоскости как функции скоростей, упругих постоянных, плотностей двух сред и угла падения этих волн)

## L

1. lateral gradient  
горизонтальный градиент
2. latitude counterweight  
широтный противовес (магн.)
3. laterolog 7  
боковой семиэлектродный каротаж
4. laterolog 3  
боковой трехэлектродный каротаж; трехэлектродный боковой каротажный зонд
5. lateral spread  
боковая расстановка (сеймоприемников)
6. lateral screw  
горизонтальный винт (магн.)
7. lateral curve  
трехэлектродный зонд; кривая бокового каротажного зондирования
8. large pattern  
большая расстановка (сеймоприемников)
9. large-amplitude wave  
высокоамплитудная волна (сейс.)
10. land survey  
пешеходная съемка (магн.)
11. land crew  
партия наземной (сейсмической) разведки
12. land gravimeter  
наземный гравиметр
13. lag window  
окно задержки (сейс.)
14. labilized gravimeter  
астазированный гравиметр

15. levelling survey  
нивелировочная съемка
16. Levinson technique  
метод Левинсона (расчета оптимальных фильтров Винера)
17. limestone sonde curve  
диаграмма каротажа на известняк
18. limited-duration signal  
сигнал ограниченной длительности (сейс.)
19. line azimuth  
азимут (сейсморазведочного) профиля
20. line length  
длина профиля
21. lineament analysis  
анализ вытянутых структурных элементов земной поверхности на космофотоснимках; анализ характерных геологических особенностей
22. linear correlation technique  
методика линейной корреляции (сейсмических разрезов)
23. linear group  
линейная группа (сеймоприемников)
24. linear pattern  
линейная расстановка (сейс.)
25. linear phase curve  
линейно-фазовая кривая
26. linear recording  
линейная запись (сейсмических данных)
27. linearized elasticity  
линейная упругость (породы при прохождении сейсмического колебания)
28. lineup of axes  
спрямление осей (сейс.)

29. line-up of events  
спрямление осей синфазности  
(сейс.)
30. lithofacies map  
литофациальная карта
31. lithologic distinction  
литологическое расчленение  
(разреза)
32. lithologic horizon  
литологический горизонт
33. lithological gradient  
литологический градиент
34. lithological information  
литологическая информация
35. lithological sequence  
литологическая последовательность
36. lithology curve  
(каротажная) диаграмма литологического строения толщи пород
37. lithology detection /determination/  
определение литологии
38. lithology problem  
литологическая задача
39. local correction  
локальная поправка (магн., эл.)
40. log amplitude  
логарифмическая амплитуда  
(сейсмического колебания)
41. log-derived pore pressure  
поровое давление, определенное по данным каротажа
42. log-log grid  
двойная логарифмическая сетка
43. log of the operation  
журнал работ
44. log plot  
каротажная диаграмма
45. logged interval  
исследуемый интервал
46. logging conditions  
каротажные условия
47. logging crew  
каротажная партия /бригада/
48. logging method  
каротажный метод
49. logging pass  
каротажный рейс, рейс каротажного зонда
50. logging run  
каротажный рейс
51. logging speed  
скорость проведения каротажа
52. logging technique  
методика каротажа
53. long duration reflection  
протяженное отражение (сейс.)
54. long-lived nuclide  
долгоживущий изотоп
55. long normal  
исследование скважины большим потенциал-зондом
56. long offset  
большой вынос сейсмоприемников
57. loop galvanometer  
рамочный гальванометр
58. loop tying  
увязка полигонов (на сейсмической карте)
59. low-resistivity formation  
проводящая порода
60. low-speed overburden  
низкоскоростная среда

61. lunar diurnal  
change

ЛУННО-СУТОЧНАЯ ВАРИАЦИЯ (МАГН.)

62. lunar tidal variation

ЛУННО-СУТОЧНАЯ ВАРИАЦИЯ (ГРАВ.)

## M

1. macrodevice reading

показание большого зонда

2. macroscopic capture  
cross-section

макроскопическое сечение захва-  
та (нейтронов)

3. macroscopic homo-  
geneity

макрооднородность

4. magnetic calculation

расчет магниторазведочных дан-  
ных

5. magnetic change

магнитная вариация

6. magnetic contour map

магнитометрическая карта

7. magnetic crew

магниторазведочная партия

8. magnetic data

магниторазведочные данные

9. magnetic dating

определение возраста (пород)  
по данным магнитного поля

10. magnetic flow meter

магнитный дебитомер

11. magnetic multi-shot  
survey

многоточечная магнитометрия  
скважины

12. magnetic range  
detector

магниторазведочный (каротаж-  
ный) зонд

13. magnetic strike

простираание магнитного поля

14. magnetotelluric elect-  
rical method

магнитотеллурический метод  
(эл.)

15. Magrange II

каротаж магнитной восприимчи-  
вости, система определения  
магнитного градиента

16. main field

нормальное поле (магн.)

17. manual migration

ручное дифракционное преобра-  
зование (сейс.)

18. map of relative  
anomalies

карта производных (магнитораз-  
ведочных данных, гравиразве-  
дочных данных)

19. mapping of  
resistivity

съемка методом сопротивлений

20. marine activity

морские (сейсморазведочные)  
работы

21. marine refraction

морская разведка МПВ

22. marine seismic boat

морское сейсморазведочное суд-  
но

23. marine seismic party

партия морской сейсморазведки

24. marker reflection

маркирующее /опорное/ отраже-  
ние (сейс.)

25. massless thread

нить нулевой массы (грав.)

26. master curve

палетка (магн., эл.)

27. mathematical  
geophysics

теоретическая геофизика

28. matrix theorem

теорема матриц (сейс.)



29. maximum-delay dipole  
максимально-фазовый диполь
30. maximum-delay wavelet  
максимально-фазовый импульс (сейсмической волны)
31. method of conjugate phase  
метод сопряженной фазы
32. method of finite differences  
конечно-разностный метод
33. micro-spherically-focused log  
зонд микрокаротажа со сферической фокусировкой тока, микрозонд со сферической фокусировкой тока
34. microcaliper curve  
кривая микрокаверномера
35. microcaliper device  
микрокаверномер
36. microfocused resistivity curve  
кривая сопротивления метода микрофокусирования тока
37. microlaterolog curve  
кривая бокового микрокаротажа
38. microlaterolog device  
микрокаротажный боковой зонд
39. microlaterolog method  
метод бокового микрокаротажа
40. microlog device  
зонд микрокаротажа
41. micronormal device  
микропотенциал-зонд
42. micronormal reading  
показание микропотенциал-зонда
43. microresistivity device  
микрокаротажный боковой зонд
44. microseismogram log  
диаграмма микросейсморазведочных работ
45. migrated record section  
сейсмический разрез, построенный с использованием дифракционного преобразования
46. migrated section  
разрез, построенный с использованием сейсмического сноса
47. migrated time  
время дифракционного преобразования
48. migrating method  
метод сейсмического сноса
49. migration after stack  
дифракционное преобразование после суммирования (сейс.)
50. migration before stack  
дифракционное преобразование до суммирования (сейс.)
51. migration program  
программа дифракционного преобразования (сейс.)
52. migration transformation  
дифракционное преобразование (сейсмического колебания)
53. migration velocity  
скорость дифракционного преобразования (сейс.)
54. minimum-delay system  
минимально-фазовая система (сейс.)
55. minimum delay wavelet  
минимально-фазовый импульс (сейсмической волны)
56. minimum-phase behaviour  
минимально-фазовый режим

57. minute distortion  
минимальное искажение (сейсмического колебания)

58. minute magnet  
элементарный магнит

59. minute voltage  
кратковременное напряжение (эл.)

60. mirror-image point  
точка зеркального отражения (сейсмической волны)

61. modified record  
преобразованная запись (сейс.)

62. modified section  
преобразованный разрез (сейс.)

63. monotonous curve  
выдержанная кривая

64. moving window  
подвижное окно (сейс.)

65. mud chemistry  
химическая обработка бурового раствора; химические добавки бурового раствора

66. mud filtrate invasion  
проникновение фильтрата бурового раствора

67. mud pulse telemetry  
телеметрическая система на принципе передачи данных в виде импульсов давления в столбе бурового раствора

68. mud pulse telemetry system

телеметрическая система, используемая для передачи информации от забойных датчиков импульсов давления, передаваемые по столбу бурового раствора

69. multi-ray reservoir  
многопластовый коллектор

70. multichannel spread  
многоканальная расстановка (сейс.)

71. multilayered model  
модель многослойной среды

72. multiple-channel streamer cable  
многоканальная сейсмическая коса

73. multiple event  
ось синфазности многократных волн (годограф фазы многократных волн на сейсмограмме или временном разрезе)

74. multiple shots  
группа взрывов (сейс.)

75. multiplicity of stack  
кратность суммирования (сейс.)

76. multishot directional survey

многоточечная инклинометрия скважины

77. multiplex signal  
мультиплексированный /уплотненный/ сигнал (сейс.)

## N

1. near-astatic pendulum  
обращенный маятник (грав.)

2. near trace  
ближняя трасса (сейс.)

3. negative excursion  
отрицательное отклонение /сдвиг/ (кривой)

4. neighbouring trace  
соседняя трасса (сейс.)

5. neutron-capture-gamma method

нейтронные методы: 1. гамма-излучение радиационного захвата 2. спектрометрия гамма-излучения радиационного захвата

6. neutron-density overlay  
плотностная палетка нейтронного каротажа

7. neutron-gamma logging  
нейтронный гамма-каротаж (НИГ)

8. neutron log  
зонд нейтронного каротажа

9. neutron population  
выход нейтронов (в породе)

10. neutron porosity log  
нейтронный каротаж пористости

11. noise detector  
акустический датчик для регистрации шума перетекающего флюида в стволе скважины

12. noise event  
ось синфазности помех (годограф фазы помехи на сейсмограмме или временном разрезе)

13. noise log  
акустический каротаж, проводимый для регистрации шумов, создаваемых перетекающим флюидом в стволе скважины

14. noise trace  
трасса помехи (на сейсмическом разрезе)

15. nonfaradaic path  
емкостная проводимость (эл.)

16. noninvaded zone  
ненарушенная /незатронутая/ проникновением зона

17. nonuniform sampling method  
метод неравномерной выборки (сейс.)

18. normal  
диаграмма потенциал-зонда

19. normal move-out curvature  
кривизна нормального приращения времени (сейс.)

20. normal move-out curve  
кривая нормального приращения времени (сейс.)

21. normal move-out parameters  
параметры нормального приращения времени (сейс.)

22. normal remanent magnetization (NRM)  
нормальная остаточная намагниченность (средн.)

нормальная остаточная намагниченность (средн.)

23. normal two-electrode logging device  
двухэлектродный зонд

24. notch  
минимум кривой

25. nuclear-magnetic-resonance gradiometer  
градиентометр на принципе ядерного магнитного резонанса

26. null screw  
микрометрический винт (грав.)

## О

1. odd harmonics  
нечетные гармоники (сейсмических колебаний)

2. odd multiple  
нечетная многократная волна (сейс.)

3. offset  
расстояние между конечными сейсмодатчиками, вынос (расстояние от пункта взрыва до ближайшего сейсмодатчика)

4. offshore crew  
партия морской геофизической разведки

5. offshore data  
данные морской сейморазведки

6. offshore find  
открытие месторождения /нефти, газа и т.п./ в морской акватории

7. offshore survey  
морская съемка (сейс.)

8. oil-filled cable  
маслонаполненная (сейсмическая) коса

9. oil gradient

нефтяной градиент

10. oilwell logging

каротаж нефтяных скважин

11. one-way time

время однократного пробега  
волн (сейс.)

12. onshore exploration

наземная разведка месторожде-  
ний (нефти)

13. onshore seismic crew

партия наземной сейсмической  
разведки

14. onshore seismic party

наземная сейсмическая партия

15. optical-pumping  
gradiometer

градиентометр на принципе оп-  
тической накачки

16. optical-pump(ing)  
magnetometer

магнитометр оптической накач-  
ки, магнитометр на принципе  
оптической накачки, квантовый  
магнитометр

17. optical stacking

оптическое суммирование (сейс.)

18. ordinary pendulum

стандартный маятник (грав.)

19. ore geophysics

рудная геофизика

20. ore prospecting

рудная разведка

21. oriented conductivity

ориентированная /направленная/  
удельная проводимость (пла-  
ста)

22. orienting sub

направляющая втулка (телемет-  
рической системы)

23. original wave

первичная волна (сейс.)

24. oscillatory pulse

колеблющийся импульс (сейсми-  
ческого колебания)

25. output amplitude

амплитуда выходного колебания

26. output autocorrelation

выходная автокорреляция (вы-  
ходная корреляция сейсмическо-  
го импульса с самим собой)

27. overcorrected

переспрямленный (напр., сей-  
смический горизонт)

28. overlapping reflection

перекрывающее отражение (сейс.)

**P**

1. packed information

уплотненная информация

2. paleomagnetic result

результат палеомагнитных на-  
блюдений

3. paleontologic correlation

палеонтологическая корреляция  
(напластований)

4. paleotopographic map

палеотопографическая карта

5. paper display

воспроизведение на бумаге

6. parasitic oscillations

интерферирующие колебания  
(сейс.)

7. partial magnetization

частичная намагниченность

8. pattern length

длина расстановки /установки/  
(сейсмоприемников)

9. peg-leg multiple

частично-кратная /отраженно-  
преломленная кратная/ волна  
(сейс.)

10. pegging out the grid

разметка разведочной сети

11. penetration angle  
угол прохождения (сейсмического колебания)
12. percentage map  
карта процентного распределения содержания (металла в руде)
13. percentage saturation  
насыщение, выраженное в процентах
14. perfect fit  
идеальная увязка (сейсмического полигона)
15. perforated zone  
зона перфорации
16. periodic sampling  
периодическая дискретизация (сейс.)
17. periodic train of waves  
периодический пакет волн (сейс.)
18. permeable bed identification  
выделение проницаемых пластов
19. permselective membrane  
мембрана избирательной проницаемости
20. perturbation field  
поле возмущений (сейс.)
21. phase-consistent signal  
фазоустойчивый сигнал (сейс.)
22. phase-frequency relationship  
соотношение "фаза-частота" (сейс.)
23. phase-lag angle  
угол фазового отставания (сейсмической волны)
24. phase shifter  
устройство сдвига фаз (сейс.)
25. photoneutron logging  
гамма-нейтронный каротаж
26. physical convolution  
аналоговая /физическая/ свертка (изменение формы волны в результате ее прохождения через линейный фильтр)
27. pie-slice method  
метод скоростной фильтрации (сейс.)
28. pinch-out line  
линия выклинивания (пласта)
29. pipe analysis log (PAZ)  
скважинный индикатор дефектов; каротаж состояния обсадной колонны
30. pipe arrival  
вступление трубной волны (сейс.)
31. pipe signal  
трубная волна (сейс.)
32. plan map  
карта-план
33. planetary wave  
волна Россби (сейс.)
34. plate of standard curve  
палетка
35. plow pad  
багмак-скребок (на каротажном зонде)
36. Poiseuille flow  
поток Пуазейля
37. polar wander curve  
график дрейфа полюса Земли, траектория смещения полюса Земли
38. pole-dipole array  
трехэлектродная установка (эл.)
39. pole-dipole configuration  
трехэлектродная расстановка

40. polynomial fitting  
полиномиальная аппроксимация,  
полиномиальное выделение (грав.)

41. poor record  
неудовлетворительная /брако-  
ванная/ запись (сейс.)

42. poor reflection  
слабое отражение (сейс.)

43. poor trace  
бракованная трасса (сейс.)

44. pore-fluid conductivity  
удельная проводимость поро-  
вого флюида

45. porosity log overlay  
палетка пористости (породы)

46. potential reservoir  
перспективный коллектор

47. potential rock  
перспективная порода

48. Potsdam standard  
уровень Потсдама (грав.)

49. power dipole  
излучающий диполь (эл.)

50. powered epithermal  
neutron tool  
зонд нейтронного активационно-  
го каротажа

51. powered (gamma-gamma)  
tool

активационный зонд (гамма-гам-  
ма каротажа)

52. pressure interpreta-  
tion  
интерпретация кривой давления

53. primary event  
ось синфазности регулярных  
волн (годограф фазы регуляр-  
ных волн на сейсмограмме или  
временном разрезе)

54. primary reflection  
истинное, полезное отражение  
(сейс.)

55. primary reflection event  
ось синфазности однократно от-  
раженных волн (годограф фазы  
однократно отраженных волн на  
сейсмограмме или временном раз-  
резе)

56. primary wave  
однократная /полезная/ волна  
(сейс.)

57. production log  
диаграмма продуктивности (эк-  
сплуатационной скважины)

58. pronounced low  
четкий минимум (на гравиразве-  
дочной диаграмме)

59. prospect reservoir  
разведываемый коллектор

60. provisional map  
предварительная карта

61. proximity control log  
боковой микрокаротаж

62. pseudotraces  
псевдотрасса (сейс.)

63. pumped alkali vapor  
magnetometer  
квантовый магнитометр, магни-  
тометр оптической накачки

64. pumping effect  
влияние накачки (магн.)

## Q

1. qualitative delineation  
качественное расчленение  
(структуры)

2. qualitative identifica-  
tion  
качественная привязка (сейсми-  
ческого отражения)

3. qualitative map  
карта качественной интерпрета-  
ции

4. quantitative map  
карта количественной интерпре-  
тации

5. quantization interval  
интервал квантования (сейс.)

6. quick identification  
оперативная привязка (сейсми-  
ческого горизонта)

7. quiet-day variation  
вариация спокойного дня (магн.)

## R

1. radioactive marker  
радиоактивный репер

2. radioactive survey  
радиоактивный каротаж

3. radioactive-tracer  
survey  
съемка методом радиоактивных  
изотопов

4. radioactivity mapping  
картирование радиоактивным  
методом

5. random event  
случайная ось синфазности  
(годограф фазы сейсмических  
волн на сейсмограмме или вре-  
менном разрезе)

6. random remanence  
случайный остаточный магне-  
тизм

7. ratio chart  
коэффициентная номограмма  
/палетка/

8. reading screw  
измерительный винт (грав.)

9. reading time  
время взятия отсчета (на  
сейсмограмме)

10. reconnaissance data  
разведочные данные

11. reconnaissance mapping  
крупномасштабное (геологичес-  
кое) картирование

12. reconnaissance traverse  
разведочный профиль (напр.,  
магниторазведочный)

13. rectangular pattern  
прямоугольная расстановка  
(сейс.)

14. rectified signal  
очищенный сигнал (вибр.)

15. redox logging  
диаграмма каротажа окислитель-  
но-восстановительных потенциа-  
лов

16. redox probe  
зонд каротажа РС

17. reduced anomaly  
приведенная аномалия (грав.,  
магн.)

18. reduced period  
приведенный период (грав.)

19. redundant coverage  
многократное перекрытие (сейс.)

20. reflected event  
ось синфазности отраженных  
волн (годограф фазы отражен-  
ных волн на сейсмограмме или  
временном разрезе)

21. reflected path  
путь отраженной волны (сейс.)

22. reflection phone  
сейсмоприемник МОВ

23. reflection record  
сейсмограмма МОВ

24. reflection shooting  
data

данные метода отраженных волн  
(МОВ)

25. reflection termination  
разрыв отражений (на сейсми-  
ческом разрезе)

26. refraction crew

партия КМПВ

27. refraction method of seismic exploration

разведка МПВ

28. refraction operation

работы МПВ

29. refraction work

работы МПВ (методом преломленных волн)

30. regular array

упорядоченная упаковка (зенит)

31. regular section

нормальный разрез (сейс.)

32. reject region

область среза (сейс.)

33. reliable reflection

полезное отражение (сейс.)

34. repetitive event

повторяющаяся ось синфазности (годограф фазы сейсмической волны на сейсмограмме или временном разрезе)

35. representative rock

представительная порода

36. residual moveout

остаточное приращение времени (сейс.)

37. resistant structure

непроводящая структура

38. resistive body

непроводящее тело

39. resistive cube

непроводящий куб (породы)

40. resistivity boundary

высокоомная граница (на электроразведочной карте)

41. resulting record section

результатирующий разрез (сейс.)

42. reverse travel-time curve

встречный годограф (при работах методом преломленных волн)

43. reversible pendulum

двусторонний /обратимый/ маятник (грав.)

44. ring method

метод круговых палеток (грав.)

45. ringing

водная реверберация (сейс.)

47. ringing effect

влияние реверберации, т.е. кратной волны, распространяющейся в пласте, сильно насыщенном водой

47. river shooting

речная сейсморазведка

S

1. salinity log

каротаж на хлор

2. saltilog

каротаж на хлор

3. sampling instant

момент дискретизации (сейс.)

4. satellite imagery

космический фотоснимок

5. scattered noise

помеха рассеяния (сейсмической волны)

6. scribe line

метка (на диаграмме)

7. second arrival

второе вступление (сейсмической волны)

8. 100% section

разрез однократного прослеживания (сейс.)

9. secular change

вековая вариация (магн.)



10. sea-floor reflection

отражение от морского дна  
(сейс.)

11. second derivative  
computation

расчет высших производных  
(грав.)

12. secondary method  
дополнительный метод

13. segmented streamer  
секционная морская сейсмическая коса

14. seismic boat  
сейсморазведочное судно

15. seismic sequence  
analysis  
анализ сейсмических последовательностей

16. seismic signature  
сейсмическое представление  
(разреза)

17. seismic stratigraphy  
стратиграфия, полученная по  
данным сейсморазведки

18. seismic velocity  
скорость сейсмических волн

19. selective gamma(-gamma)  
logging

селективный гамма(-гамма)-  
каротаж (ГГКС)

20. selective SP logging  
селективный каротаж ПС

21. self-potential logging  
каротаж потенциалов самопроизвольной поляризации (ПС)

22. self-potential method  
метод самопроизвольной поляризации

23. self-potential survey  
съемка методом самопроизвольной поляризации

24. self-reversed magnetization (SRM)  
самопроизвольная обратная намагниченность

25. semi-detail survey  
поисково-разведочная съемка

26. sequential dual late-  
rolog

последовательный двойной боковой каротажный зонд

27. sequential log  
последовательный зонд

28. sequential tool  
последовательный зонд

29. set-up(of a medium)  
строение (среды)

30. shallow reflector  
малкозалегающий отражатель  
(сейс.)

31. shallow resistivity log  
боковой микрокаротаж

32. shallow-water  
shooting  
морская сейсморазведка на не-  
больших глубинах

33. Shannon theorem  
теорема дискретизации (сейс.)

34. shaping operator  
формирующий оператор (сейс.)

35. shear potential  
потенциал сдвига (сейс.)

36. shear wave vibrator  
вибратор-излучатель поперечных  
волн (сейс.)

37. ship-towed magnetometer  
морской буксируемый магнито-  
метр

38. 100% shooting  
однократное перекрытие (сейс.)

39. shooting depth  
глубина взрыва (при сейсмораз-  
ведке с применением взрывных  
скважин)

40. shooting line  
сейсмический профиль

41. shooting pattern  
расстановка сейсмоприемников
42. short-investigation laterolog  
малый зонд бокового каротажа
43. short normal reading  
показание малого потенциал-зонда
44. short operator  
короткий оператор (сейс.)
45. shot-detector distance  
расстояние "взрыв-прибор" (сейс.)
46. shot-geophone distance  
расстояние "взрыв-сейсмоприемник"
47. shot lay-out  
расстановка взрывных скважин
48. shot number  
номер пункта взрыва
49. shot pattern  
расстановка взрывных скважин (сейс.)
50. shot point offset  
вынос пикета взрыва /пункта взрыва/
51. shot position  
положение пункта взрыва (сейс.)
52. sidewall neutron device  
боковой нейтронный зонд
53. sidewall (epithermal) neutron (porosity) log  
боковой нейтронный каротаж (по надтепловым нейтронам)
54. sidewall skid  
прижимной баппак (каротажно-го зонда)
55. signature  
исходный импульс (сейс.)
56. silicon logging  
каротаж по кремнию
57. simple multiple  
полнократная /двукратная/ волна (сейс.)
58. singing  
водная реверберация (сейс.)
59. single channel streamer  
одноканальная морская сейсмическая коса
60. single-coverage shooting  
сейсморазведка методом однократного профилирования
61. single-end shooting  
сейсморазведка фланговой расстановкой сейсмоприемников
62. single ender  
фланговая расстановка (сейс.), фланговая система наблюдения
63. single fold shooting  
однократное перекрытие (сейс.)
64. single probe system  
одноэлектродная система
65. single-reflected pulse  
однократно-отраженный импульс (сейс.)
66. single-shot directional survey  
одноточечная инклинометрия скважины
67. single-shot magnetic survey  
одноточечная магнитометрия скважины
68. (gyroscopic) single-shot survey  
(гироскопическая) одноточечная инклинометрия скважины
69. single trace gather  
разрез ОНП (сейс.)

70. sliding window  
скользящее окно (сейс.)

71. slim-hole tool  
зонд малого диаметра (напр., магниторазведочный)

72. slip ring assembly  
токосъемное кольцо (телеметрической системы) в сборе

73. Slotnick method  
метод Слотника (графический метод, метод интерпретации преломленных сейсмических колебаний в условиях нескольких преломляющих границ)

74. slow rock  
низкоскоростная порода (сейс.)

75. smooth reflection  
гладкое /ровное/ отражение (сейс.)

76. smoothed contour  
сглаженный контур (аномалии)

77. Snell's law  
закон преломления (сейс.)

78. solid curve  
сплошная кривая

79. sonic log interpretation  
интерпретация данных акустического каротажа

80. sound detector  
сейсмоприемник

81. source loop  
излучающая рамка (эл.)

82. source signature  
исходный сигнал источника (вибр.)

83. source pattern  
расстановка источников (сейс.)

SP-anomaly amplitude  
амплитуда аномалии потенциалов ПС

85. spectral notch  
минимум кривой спектра (сейсмического колебания)

86. spiking operator  
пиковый оператор (сейс.)

87. split arrangement  
центральная расстановка (сейсмоприемников)

88. split-dip shooting  
симметричная система наблюдения (сейс.)

89. split-spread shooting  
сейсморазведка центральной расстановкой сейсмоприемников

90. spring-actuated sonde  
зонд с пружинным приводом

91. standard graph  
стандартная палетка

92. star pattern  
звездчатая расстановка (сейсмоприемников)

93. station location map  
карта пунктов наблюдения (грав.)

94. steam soak test  
испытание нефтяного пласта на разжижение нефти горячим паром

95. steep-dip reflection  
крутопадающее отражение (сейс.)

96. stepped-gain amplifier  
усилитель ступенчатого усиления

97. Stoneley wave  
волна Стоунли (сейс.), (1. тип сейсмической волны, распространяющейся вдоль границы; 2. поверхностная волна в стволе скважины)

98. straight profile  
прямодлинейный профиль (сейс.)

99. stratal correlation  
корреляция напластований

100. stratigraphic exploration  
структурная разведка

101. strike and dip map  
структурная карта

102. strike determination  
определение параметров простирания пластов

103. strike map  
карта простирания пластов

104. string shot  
шнуровая торпеда (сейс.)

105. subsurface data  
глубинные данные

106. subsurface map  
глубинная карта

107. subsurface mapping  
глубинное картирование

108. superposition principle  
принцип наложения (принцип получения конечного результата обработки вводного колебания посредством суммирования результатов обработки компонентов данного колебания)

109. surface geochemical crew  
партия наземной геохимической разведки

110. surface geological crew  
партия наземной геологической разведки

111. susceptibility anisotropy  
анизотропия (магнитной) восприимчивости (горных пород)

112. susceptibility curve  
кривая магнитной восприимчивости (пласта)

113. susceptibility log  
каротаж магнитной восприимчивости

114. sweep  
сигнал развертки (вибр.)

115. sweep injection  
импульс сигнала развертки (сейс.)

116. sweep position  
местоположение источника (вибр.), пункт возбуждения (сейсмического колебания при работе аппаратурой Вибросейс)

117. sweep signal  
линейно-частотно-модулированный сигнал (сейс.)

118. synchronized return  
синхронизированное отражение (сейс.)

## Т

1. tectonic interpretation  
тектоническая интерпретация (сейсмического разреза)

2. temperature plot  
диаграмма термометрии скважины

3. tensor equation  
тензорное уравнение, содержащее комплекс функций для различных векторных полей (напр., электрических, плотности тока и т.п.)

4. terminating reflector  
прерывающийся отражатель (сейс.)

5. terrain correction  
усовершенствованная редукция Буге (грав.), сумма редукции в свободном воздухе и редукции Буге

6. terrain noise  
топографическая помеха (грав.)

7. test traverse  
испытательный профиль (напр., магниторазведочный)

8. theoretical prediction  
теоретическое прогнозирование (сейсмического колебания)

9. thermal neutron decay time log  
импульсный нейтрон-нейтронный каротаж; зонд импульсного нейтрон-нейтронного каротажа
10. three-arm dipmeter  
трехрычажный инклинометр
11. three-arm tool  
трехрычажный зонд
12. Thumper weight dropper  
установка "падающий груз" (сейс.)
13. tight zone  
непроницаемая зона
14. tilted anticline  
опрокинутая антиклиналь
15. time-average equation  
уравнение Вилли (уравнение среднего времени пробега сейсмической волны, уравнение Эйлера)
16. time-average law  
закон среднего времени (сейс.)
17. time-average relationship  
среднескоростная зависимость (сейс.)
18. time-distance curve computation  
расчет годографа (сейсмической волны)
19. time-domain processing  
обработка во временной области (сейс.)
20. time-domain smoothing  
сглаживание во временной области (сейс.)
21. time gate  
временное окно (сейс.)
22. time isorach  
временная изопакта
23. time of the initiation  
время возбуждения (сейс.)
24. time pick  
снятое время (сейс.)
25. time randomness  
временная случайность (сейс.)
26. time scaling theorem  
теорема временного масштабирования (сейс.)
27. time section analysis  
анализ временного разреза (сейс.)
28. time signal  
сигнал синхронизации (сейс.)
29. time-squared distance-squared curve  
квадратичный горизонтальный годограф
30. time-variable weighting  
взвешивание, переменное во времени (сейс.)
31. time window  
временное окно (сейс.)
32. Toeplitz matrix  
матрица Тейлора, диагональная матрица (сейс.)
33. tool combination  
комплексирование зондов
34. top-gas reflection  
отражение от кровли газового пласта (сейс.)
35. top-reservoir reflection  
отражение от кровли коллектора (сейс.)
36. topographic correction  
усовершенствованная редукция Буге (грав.), сумма редукции в свободном воздухе и редукции Буге

37. torque of the thread  
кручение нити (магн.)

38. torsion balance period  
период крутильного равновесия (грав.)

39. torsion moment of the thread  
момент кручения нити (магн.)

40. torsion-wire gravimeter  
кварцевый гравиметр

41. totco  
(v) производить инклинометрические измерения; (n) данные инклинометрических измерений

42. total field anomaly  
аномалия полного вектора магнитного поля

43. total-intensity magnetic map  
карта нормального магнитного поля

44. trace irregularity  
неоднородность трассы

45. trace spacing  
расстояние между центрами (групп сейсмоприемников)

46. tracer fluid  
меченный флюид

47. tracer survey log  
метод радиоактивных изотопов

48. transgressive shoreline  
наступающая береговая линия

49. transient convolution  
переходная свертка (изменение формы волны в результате ее прохождения через линейный фильтр)

50. transparent overlay  
палетка на прозрачной основе

51. transparent template  
палетка, составленная на прозрачной основе (грав.)

52. trapped reverberation  
кратная волна (сейс.), ограниченная реверберация

53. travel path  
путь пробега (волны) (сейс.)

54. travelling event  
ось синфазности бегущей волны (годограф фазы бегущей волны на сейсмограмме или временном разрезе)

55. travelling source  
подвижный источник (эл.)

56. trial survey  
предварительная разведка

57. trial velocity  
исследуемая скорость (сейсмической волны)

58. truck with a cable squirter  
смоточная машина (сейс.)

59. true cross section  
истинный разрез (сейс.)

60. true event  
истинная ось синфазности (годограф фазы сейсмической волны на сейсмограмме или временном разрезе)

61. tube-wave behaviour  
режим грубой волны

62. two-way trip  
двойной путь (пробега волны) (сейс.)

## U

1. ultimate interpretation  
окончательная интерпретация (сейсмических отражений)

2. ultralong spaced-electric log

электрический каротаж зондами с большой базой

3. ultrasonic logging  
акустический каротаж

4. ultrasound investigation  
акустический каротаж

5. underground survey  
подземная съемка

6. underlying reflector  
нижедежащий отрагатель (сейс.)

7. uniform array  
равномерная расстановка (сейсмоприемников)

8. uniformly spaced pulse

импульс равномерной последовательности (сейс.)

9. unique interpretation  
однозначная интерпретация (сейсмических данных)

10. unstable gravity meter  
астазированный гравиметр

11. unstacked data  
несуммированные (сейсмические) данные

12. unwanted wave  
интерферирующая волна (сейс.)

13. up-dip profile  
профиль по восстанию (пластов) (сейс.)

14. up-dip shooting  
отстрелка (профиля) по восстанию пласта (сейс.)

15. up-dip velocity  
скорость по восстанию пласта (сейс.)

16. upgoing wave  
восходящая волна (сейс.)

17. upgoing waveform  
восходящий импульс (сейсмической волны)

18. uphole break  
вертикальное вступление (сейсмических волн)

19. uphole data  
сейсмокаротажные данные

20. uphole jug  
сейсмоприемник вертикального времени (устанавливаемый у устья скважины)

21. uphole stacking  
вертикальное суммирование (сейс.)

22. uphole survey  
микросеймокаротаж

## V

1. valid reflection  
полезное отражение (сейс.)

2. variable-area mode  
способ переменной площади (построения сейсмического разреза)

3. variable-area record  
запись переменной ширины (сейс.)

4. variable area section  
разрез записи переменной ширины (сейс.)

5. variable-density mode  
способ переменной плотности (построения сейсмического разреза)

6. variable density section  
разрез записи переменной плотности (сейс.)

7. variometer curve  
вариационная кривая (измерения слабых магнитных вариаций, создаваемых магнитотеллурическим током)

8. velocity interface  
скоростная граница (на сейсмическом разрезе)

## 9. velocity pull-up

увеличение скорости (пробега волн)

## 10. velocity scan

скоростной анализ, сканирование скоростей (сейс.)

## 11. vertical field magnetometer

магнитометр измерения вертикальной составляющей магнитного поля

## 12. vertically sensitive magnetometer

магнитометр измерения вертикальной составляющей магнитного поля

## 13. velocity stratification

расчленение скоростей (сейс.)

## 14. velocity survey

сейсмический каротаж

## 15. vertex time

пиковое /максимальное/ время (прохождения сейсмического колебания)

## 16. vertical variability map

карта вертикальной изменчивости (магн.)

## 17. vibroseis data

вибросейсмические данные

## 18. vibroseis seismogram

вибросейсмограмма

## 19. Vibroseis source

вибрационный источник, Вибросейс

## 20. vibroseis system

система "Вибросейс"

## 21. vibroseis record

вибрационная сейсмограмма

## 22. viscous remanent magnetization (VRM)

вязкая остаточная намагниченность (среды)

## 23. visual identification

визуальная привязка (сейсмического горизонта)

## 24. Voigt medium

среда Фойхта, вязкоупругая среда

## 25. Voigt solid

вязкоупругое твердое вещество (сейс.)

# W

## 1. water shooting

надводная сейсморазведка

## 2. water wave arrival

вступление водной волны (на сейсмограмме)

## 3. water-wet system

гидрофильная система

## 4. wave-front method

метод волнового фронта (сейс.)

## 5. wave front migration method

метод дифракционного преобразования фронта волны (сейс.)

## 6. wave train

пакет волн (напр., сейсмических волн)

## 7. weathering velocity

скорость ЗМС (скорость в зоне малых скоростей) (сейс.)

## 8. weight drop method

способ возбуждения сейсмических колебаний методом "падающий груз"

## 9. weight drop seismic source

установка "падающий груз" (сейс.); источник "падающий груз"

## 10. weight-dropping survey

сейсморазведка с использованием установки "падающий груз"



11. weighted error  
взвешенная ошибка (сейс.)

12. weighting constant  
весовая постоянная (грав.)

13. well-defined reflection  
четкое отражение (сейс.)

14. well-log recording  
регистрация каротажных данных

15. well-log sequence  
последовательность проведения каротажа

16. well-logged parameters  
параметры каротажа скважины

17. well (logging) data  
каротажные данные

18. well-logging practice  
промсловая практика

19. well seismometer  
скважинный сейсмометр

20. well-to-well correlation  
корреляция по скважинам

21. wellbore fluid  
скважинный флюид

22. whitening deconvolution  
пиковая деконволюция (снятие результатов действия другого фильтра)

23. wide-angle reflection  
широкоугольное отражение (сейс.)

24. wiggly-line mode  
способ переменных амплитуд (при построении сейсмического разреза)

25. wiggly-line recording  
осциллографическая регистрация (геофизических данных)

26. window selection  
выбор окна (сейс.)

27. Worden gravity meter  
гравиметр Уордена

## Z

1. zero time axis  
ось нулевого времени (сейс.)

2. zigzag traverse  
ломаный /зигзагообразный/ профиль (магн.)

**А**

акт комптоновского рассеяния (нейтронов) С 49  
 активационный зонд (гамма-гамма каротажа) Р 51  
 акустическая граница А 9  
 акустическая дифракция А 7  
 акустический датчик N 11  
 акустический источник В 9  
 акустический каротаж U 3, 4, N 13  
 акустическая непрозрачность /непроницаемость/ А 10  
 акустическая прозрачность А 11  
 акустическая тень /мертвая зона/ А 34  
 алгоритм свертки С 69  
 альбом интерпретационных палеток I 30  
 альбом палеток С 45  
 амплитуда аномалии потенциалов ПС S 84  
 амплитуда входного колебания I 22  
 амплитуда выходного колебания O 25  
 амплитуда "яркого пятна" В 30  
 анализ временного разреза Т 27  
 анализ вытянутых структурных элементов земной поверхности на космофотоснимках I 21  
 анализ конечных элементов F 24  
 анализ ОГТ С 7  
 анализ сейсмических последовательностей S 15  
 анализ характерных геологических особенностей I 21  
 аналоговая амплитуда А 35  
 аналоговая свертка А 36  
 аналоговая /физическая/ свертка Р 26  
 анизотропия восприимчивости S 111  
 аномалия полного вектора магнитного поля Т 42  
 антиэйлингс-фильтр А 42  
 аппаратное влияние I 26  
 аппаратная помеха I 25  
 асимптотическое представление А 67

астазированный гравиметр U 10, А 65, L 14  
 аэрогравиметрические исследования А 18  
 аэромагнитный маршрут F 31, 32, 33

**Б**

башмак кернорвателя С 74  
 башмак-скребок (на каротажном зонде) Р 35  
 безразмерная переменная D 43  
 безразмерная постоянная D 41  
 безразмерные параметры D 42  
 бифилярная рамка /петля/ В 10  
 ближняя трасса N 2  
 боковая расстановка (сеймоприемников) L 5  
 боковой микрокаротаж Р 61, S 31  
 боковой нейтронный зонд S 52  
 боковой нейтронный каротаж (по надтепловым нейтронам) S 53  
 боковой семиэлектродный каротаж L 3  
 боковой трехэлектродный каротаж L 4  
 большая расстановка (сеймоприемников) L 8  
 большой вынос сеймоприемников L 56  
 бракованная трасса Р 43, E 12

**В**

вариационная кривая V 7  
 вариация неспокойного дня D 65  
 вариация спокойного дня Q 7  
 веерная расстановка сеймоприемников F 4  
 вековая вариация S 9  
 вертикальное вступление U 18  
 вертикальное суммирование U 21  
 весовая постоянная W 12  
 взвешенная ошибка W 11  
 взвешивание, переменное во времени T 30  
 взрыв в воздухе E 9  
 взрывное возбуждение (сейсмических колебаний) E 27  
 вибратор-излучатель поперечных волн S 36

вибратор на воздушной подушке  
 А 23  
 вибрационная сейсмограмма  
 V 21  
 вибрационный источник V 19  
 Вибросейс v 19  
 вибросейсмические данные V 17  
 вибросейсмограмма V 18  
 визуальная привязка V 23  
 влияние диаметра ствола сква-  
 жины B 18  
 влияние кавернозности (стенок  
 ствола скважины) E I  
 влияние накачки P 64  
 влияние неоднородностей (пласт-  
 тов) F 2  
 влияние реверберации R 46  
 водная реверберация R 45,  
 S 58  
 водоотдача (бурового раствора)  
 F 39  
 волна Кельвина K 3  
 волна Релея G 29, B 25  
 волна Россби P 33  
 волна Стоунли S 97  
 волнистый отражатель C 79  
 воспроизведение на бумаге P 5  
 восстановление амплитуд A 32  
 восходящая волна U 16  
 восходящий импульс U 17  
 восьмиэлектродный зонд двой-  
 ного индукционного боково-  
 го каротажа D 80  
 временная изопахита T 22  
 временная случайность T 25  
 временное окно T 3I, 2I  
 время взятия отсчета (на сей-  
 смограмме) R 9  
 время возбуждения T 23  
 время дифракционного преобра-  
 зования M 47  
 время однократного пробега  
 волн O II  
 время прохождения (волны)  
 E 3  
 вспомогательная палетка A 77  
 вступление волной волны W 2  
 встречный годограф R 42  
 вступление трубой волны  
 P 30  
 второе вступление (сейсмичес-  
 кой волны) S 7  
 входная автокорреляция I 23  
 выбор окна W 26  
 выборка амплитуд A 33  
 выделение границ пласта B 8

выделение проницаемых пластов  
 P 18  
 выдержанная кривая M 63  
 выдержанный пласт C 6I  
 вынос O 3  
 вынос пикета взрыва /пункта  
 взрыва/ S 50  
 высокоамплитудная волна L 9  
 высокоамплитудная ось синфаз-  
 ности H 4  
 высокоомная граница R 40  
 высокопроницаемая порода H 6  
 высокоскоростная ось синфаз-  
 ности H 7  
 высокоскоростная порода F 11  
 высотная невязка E IO  
 выход нейтронов (в породе) N 9  
 выходная автокорреляция O 26  
 вычет фона (помех) B 2  
 вязкая остаточная намагничен-  
 ность V 22  
 вязкоупругое твердое вещество  
 V 25  
 вязкоупругая среда V 24, K 2

## Г

газовзрывное устройство A 24  
 газонасыщенная пористость (по-  
 роды) G 12  
 газонасыщенная порода G 11  
 гамма-гамма-зонд G 6  
 гамма-гамма-каротаж G 3  
 гамма-излучение радиационного  
 захвата N 5  
 гамма-нетронный каротаж P 25  
 гармоническая волна-спутник  
 H 2  
 геометрия метода OIT C IO  
 геометрия ствола скважины  
 B 19  
 геофизика для гидрогеологичес-  
 ких изысканий H 14  
 гироскопическая односточная  
 инклинометрия скважины S 68  
 гидрофильная система W 3  
 гладкое /ровное/ отражение  
 S 75  
 глубина взрыва S 39  
 глубинная карта S 106  
 глубинное картирование S 107  
 глубинные данные S 105  
 годовая вариация A 40  
 гондола B 14  
 горизонтальный винт L 6  
 горизонтальный годограф  
 прямых волн D 54

горизонтальный гравитационный  
градиент H 12  
горизонтальный градиент L 1  
гравиметр Уордена W 27  
гравиметрическая карта в ре-  
дукции Буге B 24  
гравиразведочный результат  
G 24  
градиент концентрации ионов  
I 43  
градиентометр на принципе оп-  
тической накачки O 15  
градиентометр на принципе  
ядерного магнитного ре-  
зонанса N 25  
график дрейфа полюса Земли P 37  
гребенка Дирака D 48  
грубая дискретизация C 26  
группа взрывных скважин A 60  
группа взрывов M 74  
группа зарядов A 59  
густота сети (профилей) G 28

## Д

давление окружающей среды  
A 31  
дальняя группа (сейсмоприем-  
ников) F 9  
дальняя трасса F 10  
данные инклинометрических  
измерений T 41  
данные метода отраженных волн  
R 24  
данные морской сейсморазвед-  
ки O 5  
датчик магнитного насыщения  
(породы) F 42  
датчик обнаружения верхнего  
положения цементного коль-  
ца C 12  
двойной боковой каротаж мгно-  
венного типа D 83  
двойной боковой каротаж по-  
следовательного типа D 82  
двойной индукционный боковой  
каротаж D 81  
двойной каверномер D 79  
двойная логарифмическая сет-  
ка L 42  
двойной путь (пробега волны)  
T 62  
двусторонний /обратимый/ ма-  
ятник R 43  
двухзондовый импульсный ней-  
трон-нейтронный каротаж  
D 85  
двухэлектродный зонд N 23

двухэлементный зонд импульсно-  
го нейтрон-нейтронного ка-  
ротаж D 84  
деконволюционное смещение D 12  
деконволюционный импульс D 11  
деконволюция I 40, D 5  
деконволюция до суммирования  
D 7  
деконволюция после суммирова-  
ния D 6  
дельта-функция Дирака D 49  
демультиплексировать D 18  
денситометр D 21  
детализирующий профиль D 26  
диаграмма акустической жесткос-  
ти A 8  
диаграмма каротажа на извест-  
няк L 17  
диаграмма каротажа окислитель-  
но-восстановительных потен-  
циалов R 15  
диаграмма микросейсморазведоч-  
ных работ M 44  
диаграмма потенциал-зонда  
N 18  
диаграмма продуктивности (эксп-  
луатационной скважины)  
P 57  
диаграмма термометрии скважины  
T 2  
дискретная ось синфазности  
D 61  
дифрагирующая плоскость D 32  
дифракционная картина B 27  
дифракционное преобразование  
D 33  
дифракционное преобразование  
до суммирования M 50  
дифракционное преобразование  
после суммирования M 49  
дифракционное преобразование  
(сейсмического колебания)  
M 52  
дифракционное суммирование  
D 35  
длина профиля L 20  
длина расстановки /установки/  
(сейсмоприемников) P 8  
длина базы сейсмоприемников  
G 19  
доверительный интервал I 33  
долгоживущий изотоп L 54  
дополнительный метод S 12  
дорожка записи (кривых) C 87

## Е

емкостная проводимость N 15

## Ж

жидкостная волна F 38  
журнал работ L 43

## З

зависимость Фауста F 13  
закон преломления S 77  
закон среднего времени T I 6  
замкнутая сетка (профилей)  
C 21  
замкнутый минимум C 22  
запальный ток F 26  
запись двоичным кодом B I 3  
запись переменной ширины V 3  
запись с плавающей запятой  
F 35  
заряд ВВ в стеклянных ампулах  
G 21  
затухание высокочастотных со-  
ставляющих колебаний H 5  
звездчатая расстановка (сейс-  
моприемников) S 92  
зенитный угол (ствола скважи-  
ны) I 12  
зеркальное отражение I 41  
зонд гамма-каротажа G 6  
зонд гамма-нейтронного каро-  
тажа G 7  
зонд двойного бокового каро-  
тажа мгновенного типа  
D 83  
зонд двойного бокового каро-  
тажа последовательного ти-  
па D 82  
зонд импульсного нейтрон-ней-  
тронного каротажа T 9  
зона-источник продуктов пере-  
тока из одного пласта в  
другой F 37  
зонд каротажа качества цемен-  
тирования C II  
зонд каротажа ПС R 16  
зонд малого диаметра S 71  
зонд микрокаротажа M 40  
зонд микрокаротажа со сфери-  
ческой фокусировкой тока  
M 33  
зонд нейтронного активацион-  
ного каротажа P 50  
зонд нейтронного каротажа  
N 8  
зона перфорации P I 5  
зонд с пружинным приводом  
S 90

## И

идеализированная среда I 3  
идеализированный спектр I 4  
идеальная увязка (полигона)  
P I 4  
идеальное окно I 2  
идеальный импульс I 1  
излучаемый импульс G 16  
излучающая рамка S 81  
излучающий диполь P 49  
измерительный винт C 81, R 8  
изометрическая карта I 56  
изоскоростная модель I 47  
изостатическая вариация I 58  
изостатическая модель I 57  
изотермальная модель I 61  
изотермальная упругость (поро-  
ды) I 59  
изотермическое равновесие I 60  
изотропная восприимчивость  
(среды) I 64  
изотропная упругость (породы)  
I 63  
изотропное распределение (ско-  
ростей) I 62  
изофациальная карта I 52  
изохрона I 49, E 20  
изохронный маятник I 51  
импульс быстрой последователь-  
ности C 23  
импульс Дирака D 49  
импульс затухания (сейсмичес-  
кой волны) D 4  
импульс обратного отражения  
I 42  
импульс равномерной последо-  
вательности U 8  
импульс сигнала развертки  
S 115  
импульсный нейтрон-нейтронный  
каротаж T 9  
индикаторная нить I 14  
индукционный зонд со сферичес-  
кой фокусировкой тока I 20  
индукционный каротаж I 19  
индукционный каротаж дальней  
зоны D 13  
индукционный каротаж со сфери-  
ческой фокусировкой тока I 20  
инклинометрия скважины D 59  
инклинометрия ствола скважины  
D 45  
инородная помеха (при регист-  
рации сейсмических волн)  
E 28

интеграл Дюамеля /свертки/  
С 71  
интервал квантования Q 5  
интервал совпадения С 32  
интерпретация аэромагнитных  
данных А 21  
интерпретация данных акусти-  
ческого каротажа S 79  
интерпретация кривой давления  
Р 52  
интерферирующая волна U 12  
интерферирующие колебания Р 6  
ионизированный флюид I 45  
ионнодиффузионная мембрана  
I 44

ионнодиффузионная проводи-  
мость F 7  
искривленнонаправленный ин-  
тервал (ствол скважины)  
D 57  
исправленное приращение вре-  
мени С 76  
испытание нефтяного  
пласта горячим  
паром S 94  
испытательный профиль Т 7  
исследование минералов с по-  
мощью паяльной трубки В 7  
исследование (района) на пер-  
спективность F 14  
исследование скважины большим  
потенциал-зондом L 55  
истинный разрез Т 59  
источник "падающий груз" W 9  
источник-ускоритель А 5

## К

кавернометрические данные  
H II  
кавернометрия скважины С 2  
кажущийся азимут А 44  
кажущийся рельеф А 48  
кажущаяся поляризация А 45  
канал двоичного усиления В II  
каппаметрический метод К I  
карта вертикальной изменчивос-  
ти V 16  
карта изоаномал I 48  
карта изогал I 53  
карта изогамм I 54  
карта изофаций I 52  
карта кажущихся сопротивле-  
ний А 50  
карта качественной интерпре-  
тации Q 3  
карта количественной интер-  
претации Q 4

карта мощностей /изопахит/  
I 32  
карта нормального приращения  
поля Т 43  
карта одинаковых значений гра-  
витационной /магнитной/ ано-  
малии I 48  
карта одинаковых значений силы  
тяжести I 53  
карта-план Р 32  
карта производных M I8  
карта простираения пластов  
S 103  
карта пунктов наблюдения S 93  
карта равных времен I 50  
карта углов падений пластов  
D 46  
картина осадкоотложения D 23  
картирование радиоактивным ме-  
тодом R 4  
каротаж магнитной восприимчи-  
вости M I5, S 113  
каротаж на углевод С 5  
каротаж нефтяных скважин O I0  
каротаж потенциалов самопроиз-  
вольной поляризации S 21  
каротажная диаграмма L 44  
каротажные условия L 46  
каротажный рейс L 49, 50  
квадратичный горизонтальный  
годограф Т 29  
квантовый магнитометр O I6,  
Р 63  
кварцевый гравиметр Т 40  
керноприемник С 75  
когерентный отражатель С 30  
коллимированный счетчик G 13  
компенсированный акустический  
каротажный зонд С 41  
комплексирование зондов Т 33  
конволюционный импульс С 72  
конец профиля E I5  
конечно-разностная модель F 23  
контроль цементирования В I6,  
С II  
конфигурация ОГТ С 36  
корректирующая деконволюция  
D 29  
коррелируемая ось синфазности  
С 78  
корреляция по скважинам W 20  
космический фотоснимок S 4  
коэффициент автоковариации  
А 72  
коэффициент подобия С 28  
коэффициентная номограмма  
/палетка/ R 7

кратная волна Т 52  
 кривая бокового микрокаротажа  
 М 37  
 кривая корреляции падения пла-  
 стов D 44  
 кривая магнитной восприимчи-  
 вости S 112  
 кривая микрокаверномеров М 34  
 кривая уплотнения (породы)  
 С 40  
 критическая дискретизация  
 С 82  
 крупномасштабное картирование  
 R 11  
 кручение нити Т 37

## Л

ложный компонент F 2  
 локальная поправка L 39  
 ломанный /зигзагообразный/ про-  
 филь Z 2  
 линейная группа (сейсмоприем-  
 ников) L 23  
 линейнофазовая кривая L 25  
 линия выклинивания (пласта)  
 P 28  
 линия равных пластовых ско-  
 ростей F 21  
 литологический горизонт L 32  
 литофациальная карта L 30  
 луно-суточная вариация L 6I,  
 62

## М

магнитный аэроградиентометр  
 A 26  
 магнитный дебитометр M 10  
 магнитометр измерения верти-  
 кальной составляющей маг-  
 нитного поля V 11, 12  
 магнитометр оптической накач-  
 ки P 63, O 16  
 магнитометрическая карта M 6  
 магниторазведочная партия M 7  
 магниторазведочные данные M 8  
 магниторазведочный (каротаж-  
 ный) зонд M 12  
 макрооднородность M 3  
 малый зонд бокового каротажа  
 S 42  
 марка глубины (на сейсмичес-  
 ком разрезе) D 24  
 маслonaполненная (сейсмичес-  
 кая коса) O 8  
 местоположение источника S 116  
 метка (на диаграмме) S 6  
 метод апланатной поверхнос-  
 ти A 43

метод квадратных палеток G 26  
 метод сейсмического сноса M 48  
 метод электроискрового излуче-  
 ния сейсмических колебаний  
 E 6  
 методика линейной корреляции  
 (разрезов) L 22  
 методика сейсморазведки мето-  
 дом ОГТ С 8  
 методика "яркого пятна" B 32  
 микрокаверномер M 35  
 микрометрический винт N 26, B 4  
 микропотенциал-зонд M 4I  
 мнимая среда F 17  
 многоканальная сейсмическая  
 коса M 72  
 многослойный коллектор M 69  
 многоточечная инклинометрия  
 скважины M 76  
 модель среды A 64  
 морская разведка МПВ  
 морское сейсморазведочное суд-  
 но M 22  
 морской буксируемый магнитометр  
 S 37  
 морской сейсмоприемник H 16

## Н

набор угла ствола скважины  
 A 38  
 надводная сейсморазведка W 1  
 наземная разведка месторождений  
 O 12  
 наземная сейсмическая партия  
 O 14  
 наземный гравиметр L 12  
 наклонное падение волны I 13  
 направление отстрела профиля  
 D 55  
 направленная избирательность  
 (сейсмоприемника) D 58  
 направляющая втулка O 22  
 нарушение корреляции (сейсмиче-  
 ского разреза) D 60  
 наступающая береговая линия  
 T 48  
 невязка C 24  
 нейтронный каротаж пористости  
 N 10  
 неоднородность трассы T 44  
 непрерывный профиль C 62  
 непроводящая структура P 37  
 непродольный профиль B 35  
 непроницаемая зона T 13  
 неровность стенки ствола сква-  
 жины U 10  
 нефтяной градиент O 9

нивелировочная съемка L 15  
нижележащий отражатель U 6  
низкоскоростная порода S 74  
нить нулевой массы M 25  
нормальное поле M 16

## О

область среза R 32  
обработка во временной обла-  
сти T 19  
обратная удельная проводимость  
(породы) I 34  
обращенный маятник N 1  
ограниченная реверберация  
T 52  
одноканальная морская сейсми-  
ческая коса S 59  
однократное перекрытие C 43,  
66, S 63, 38  
одноточечная инклинометрия  
скважины S 66  
окно задержки L 13  
оконтуривание в процессе ин-  
терпретации геофизических  
данных I 31  
оперативная привязка (сейсми-  
ческого горизонта) Q 6  
оператор деконволюции D 10  
оператор задержки D 16  
оператор конечной длины F 25  
оператор обратного фильтра I 39  
оператор предсказания G 9  
определение возраста (пород)  
по данным магнитного поля  
M 9  
определение параметров про-  
стирания пластов S 102  
опрокинутая антиклиналь T 14  
ось синфазности бегущей волны  
T 54

отдельная сейсмограмма I 16  
отклонение косы F 15  
отклоняющий магнит D 15  
открытие месторождения в мор-  
ской акватории O 6  
отражатель постоянной глуби-  
ны C 55  
отражение от кровли газового  
пласта T 34  
отражение от морского дна  
S 10  
отражение-спутник F 50

## П

палеотопографическая карта  
P 4

палетка P 34, M 26  
пакет волн W 6  
партия аэромагнитной разведки  
A 20  
партия КМПВ R 26  
партия морской геофизической  
разведки O 4  
партия морской сейсморазведки  
M 23  
партия наземной геологической  
разведки S 110  
партия наземной геохимической  
разведки S 109  
партия наземной сейсмической  
разведки O 13  
пешеходная съемка I 10  
плоское пятно F 29  
площадная установка A 58, 56  
подземная съемка U 5  
подвижное окно M 64  
поисково-разведочная съемка  
S 25

приведенная аномалия R 17  
прижимной батмак (каротажного  
зонда) S 54  
представительная порода R 35  
прерывающийся отражатель T 4  
проводящая порода L 59  
продолженное поле C 59  
произвольная трасса A 54  
произвольный профиль A 53  
промышленная практика W 18  
профиль кольцевого простран-  
ства осажженного ствола скважи-  
ны A 41  
прямая привязка (сейсмического  
горизонта) D 53  
псевдотрасса P 62  
пункт взрыва веерной расстанов-  
ки F 5  
пункт возбуждения S 116

## Р

работы МПВ R 28, 29  
рабочий сейсмической партии J 1  
радиоактивный репер R 1  
разведка МПВ R 27  
разведочные данные R 10  
разведочный сейсмограф E 25  
разведываемый коллектор P 59  
разметка разведочной сети  
P 10  
разностный горизонтальный го-  
дограф D 30  
рамочный гальванометр L 57  
расстановка взрывных скважин  
S 47, 49



расстояние "взрыв-прибор"

S 45

расстояние между центрами  
(групп сейсмоприемников)

T 45

рейс каротажного зонда L 49

речная сейсморазведка R 47

рудная геофизика I 46, O 19

рудная разведка O 20

## С

сглаженный контур S 76

сейсмическая коса I 24

сейсмическая партия D 68

сейсмограмма MOB R 23

сейсмограмма OIT C 39

сейсмоприемник S 80

сейсмоприемник вертикального  
времени U 20

сейсмоприемник MOB R 22

сейсморазведка с использова-  
нием установки "падающий  
груз" W 10

сейсморазведка фланговой рас-  
становкой сейсмоприемников  
S 61

сейсморазведочное судно S 14

сейсморазведчик D 69

синфазный отражатель C 30

система "Вибросейс" V 20

скважинный зонд B 20, B 21

скважинный зонд на бурильных  
трубах D 77

скважинный индикатор дефек-  
тов P 29

скважинный каверномер B I7

скважинный сейсмометр W 19

скважинный сейсмоприемник

D 72

скважинный флюид W 21

скользящее окно S 70

смещение OIT C 35

смоточная машина T 58

сопротивление промытой зоны  
F 41

соседняя трасса N 4

спрямление (сейсмического)  
горизонта F 30

стандартный маятник O I8

стратиграфия, полученная по  
данным сейсморазведки  
S 17

структурная карта S 101

суммирующее устройство C 47

съемка методом радиоактивных  
изотопов R 3

съемка методом сопротивлений

M I9

## Т

тектоническая интерпретация

T I

телеметрическая система на  
принципе передачи данных в  
виде импульсов давления в  
столбе бурового раствора  
M 67, 68

"темное пятно" D 39

тензорное уравнение T 3

теоретическая геофизика M 27

теоретическое прогнозирование  
T 8

токопроводящая бумага C 50

токосъемное кольцо (телеметри-  
ческой системы) в сборе  
S 72

топографическая помеха T 6

точка зеркального отражения  
(сейсмической волны) M 60

точность оконтуривания (ано-  
малии) D 17

траектория смещения полюса Зем-  
ли P 37

трехрычажный зонд T II

## У

угол искривления ствола сква-  
жины H 9

удаленная группа сейсмоприем-  
ников F 8

ударный источник I 8, 9

условный полюс F 19

установка "падающий груз"  
W 9, T 12

утяжеленная бурильная труба,  
оснащенная датчиками для  
определения параметров бу-  
рения I 27

## Ф

феррозондовый аэромагнитометр  
A 25

феррозондовый детектор F 43

формулирующий оператор F 34

## Х

хроностратиграфическая карта  
C I7

## Ц

цветной разрез C 33

центральный сейсмограф /сей-  
смоприемник/ С 13  
цилиндрический заряд В 13, С 90

### Ш

широтный противовес L 2  
шнуровая торпеда S 104

### Э

экспериментальная съемка Е 24  
электрический каротаж зонда-  
ми с большой базой U 2

электронный микропробник для  
определения минерального  
состава пород по покрытым  
углеродом шлифам F 7  
электроразведочные данные Е 4  
электростатическая печать Е 8  
элементарный магнит М 58  
эмпирическая палетка Е 14

### Я

ядерный прецессионный аэромаг-  
нитометр А 27  
"яркое пятно" Н 13

## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- ВВ - взрывчатые вещества
- вибр. - вибрационный метод возбуждения сейсмических колебаний
- грав. - гравиразведка
- змс. - зона малых скоростей
- магн. - магниторазведка
- МОВ - метод отраженных волн
- МПВ - метод прямолинейных волн
- напр. - например
- ОГТ - общая глубинная точка
- ПС - самопроизвольная поляризация
- сейс. - сейсморазведка
- эл. - электроразведка

Георгий Иванович ТЮТКИН

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

№ 58

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО ГЕОФИЗИКЕ

Под редакцией В.Б. Бронштейна

Редактор Л.И. Чернавина

Технические редакторы Г.М. Аристова,  
И.М. Глухарева

Корректор В.М. Фадеева

---

Подп. в печать 24.1.84. Изд. № 759. Формат 60x84/16.

Печать офсетная. Печ. л. 3,25. Уч.-изд.л. 3,1. Тираж 1000 экз.

Цена 1 р.

Заказ № 614

---

Всесоюзный центр переводов научно-технической литературы  
и документации

117218, Москва-218, ул. Крижановского, 14 корп. I

---

ППК ВИНТИ, 140010, Люберцы-10, Моск. обл., Октябрьский пр., 403

## ВНИМАНИЕ !

В 1985 году в помощь переводчику будет издано 19 выпусков "Тетрадей новых терминов" по следующим тематикам:

1. Англо-русские термины по оргтехнике и конторскому оборудованию (инд. 57330, п. I р.).
2. Англо-русские термины по крупным электрическим машинам (инд. 57331, п. 60 к.).
3. Англо-русские термины по устройствам ЧПУ и оборудованию гибких производственных систем (инд. 57332, п. I р.).
4. Англо-русские аббревиатуры по аэронавигационной информации (инд. 57333, п. I р.).
5. Англо-русские термины по автоматической обработке данных (инд. 57334, п. I р.).
6. Англо-русские термины по аэрокосмической технике (инд. 57335, п. I р.).
7. Англо-русские термины по общей энергетике (инд. 57336, п. I р.).
8. Англо-русские термины по химии и технологии высокомолекулярных соединений (инд. 57337, п. I р.).
9. Англо-русские сокращения по контролю природной среды (инд. 57338, п. I р.).
10. Болгарско-русские термины по электрохимии и коррозии (инд. 57339, п. I р.).
11. Венгерско-русские термины по химии и химической технологии (инд. 57340, п. I р.).
12. Венгерско-русские термины по электрохимии и коррозии (инд. 57341, п. I р.).
13. Немецко-русские термины по дальней и проводной связи (инд. 57342, п. I р.).
14. Русско-английские сокращения по информатике (инд. 57343, п. I р.).
15. Французско-русские термины по физике и технике реакторов (инд. 57344, п. I р.).
16. Чешско-русские термины по технической документации по машиностроению (инд. 57345, п. I р.).
17. Японско-русские термины по сетям и аппаратуре связи (инд. 57346, п. I р.).
18. Японско-русские термины по керамике, стеклу и вязким материалам (инд. 57347, п. I р.).
19. Японско-русские термины по металлургии чугуна (инд. 57348, п. I р.).

Подписку на 1985 год можно оформить через ЦПА "Совспечать" (см. Каталог "Издания органов научно-технической информации", 1985 г.) и до 15 декабря 1984 года - по Проспекту изданий ВЦП на 1985 г. (высылается по запросу).

---

Тетр. новых терминов, № 58. Англо-рус. термины  
по геофизике, 1984, 1—52